

Fejloverbvågningsprint

DA EN DE FR

No. 293740 • rev. 1.0 • 07.03.2005

DA	Installation af ekstern fejloverbvågningsprint	Side	3
EN	Installation of external failure monitoring kit	Page	6
DE	Installation einer externen Störmeldung	Seite	9
FR	Installation du kit "contrôle d'erreur"	Page	12

Der tages forbehold for trykfejl og ændringer
Dantherm can accept no responsibility for possible errors and changes
Irrtümer und Änderungen vorbehalten
Dantherm n'assume aucune responsabilité pour erreurs et modifications éventuelles

Installation af ekstern fejlovervågning

Introduktion Denne instruktion giver dig alle de nødvendige oplysninger, du har brug for i forbindelse med installationen af det eksterne fejlovervågningsprint.

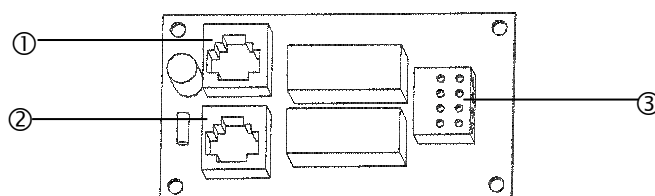
Model Fejlovervågningsprintet kan anvendes sammen med flg. affugtere:

- CDP(T)-serien
- CDF(T)-serien – dog med undtagelse af CDF10

Indhold i kassen Du bør tjekke kassens indhold inden installationen påbegyndes:
Kassen skal indeholde:

- Print
- 8 skruer
- 4 afstandsmøtrikker
- 1 fladkabel
- 4 tandskiver

Illustration Denne tegning illustrerer selve fejlovervågningsprintet, der skal installeres:



Del/funktion Denne tabel giver et overblik over hver del og dennes funktion:

Part	Funktion
① J1 – RJ45	Tilslutning til CDG3-print
② J2 - RJ45	Tilslutning til testkit for servicemontører (anvendes ikke ved denne installation)
③ Potentialfri relæer til fjernindikeringer	Klemme 1-2 Indikerer om kompressoren er i drift. Der er forbindelse mellem klemme 1-2, når kompressoren kører
	Klemme 3-4 Indikerer om der er fejl på affugteren. De forskellige fejltypen er omtalt i servicemanualen for affugteren. Der er forbindelse imellem kl. 3 – 4, når der er fejl på affugteren

Fortsættes på næste side

Installation af ekstern fejlovervågning, *fortsat*

Produkt- beskrivelse

Med dette fejlovervågningsprint installeret får du mulighed for at have central overvågning i en ønsket afstand fra affugteren.

Printet giver mulighed for fjernovervågning af affugteren via en PC eller anden form for overvågningssystem.

Montage og installation

Montagen afhænger af hvilken affugtertype fejlovervågningsprintet skal monteres i. Nedenfor angives de forskellige muligheder:

Montage, CDP 35/45/65 og CDF- serien (+T-model)

Følg denne procedure for at installere printet i en CDP 35(T), 45(T) eller 65(T) eller CDF(T)-serien:

Trin	Handling
1	Afbryd al strøm til affugteren
2	Fjern de to låseskruer i fronten og løft fronten af
3	Fjern de to skruer i el-kassens låg og afmonter låget. Elkassen er placeret øverst til højre i aggregatet!
4	Afmonter de to skruer i el-kassens bund og løft el-kassen ud
5	Monter en afstandsmøtrik i hvert af de fire huller bagest til venstre i el-kassen. Spænd møtrikken fast med en skrue, som føres igennem hullet fra el-kassens bagside (skrue og afstandsmøtrikker findes i posen)
6	Placer overvågningsprintet ovenpå de fire afstandsmøtrikker, så hullerne i printkortet passer med møtrikkerne. Spænd printkortet fast med de medleverede skruer
7	Monter det medleverede fladkabel på printet i stik J1
8	Monter den anden ende af fladkablet i stikket på hovedprintet lige ved siden af overvågningsprintet

Fortsættes på næste side

Installation af ekstern fejlovervågning, *fortsat*

Montage, CDP 75/125/165

Følg denne procedure for at installere printet i en CDP 75, 125 eller 165:

Trin	Handling
1	Afbryd al strøm til affugteren
2	Afmonter de fire skruer til midterpanelet og fjern midterpanelet
3	Afmonter de fire skruer til bundpanelet, så bundpanelet hænger løst i kablerne
4	Monter en afstandsmøtrik i hvert af de fire huller nederste i el-kassen. Spænd møtrikken fast med en skrue, som føres igennem hullet fra el-kassens bagside (skrue og afstandsmøtrikker findes i posen)
5	Placer overvågningsprintet ovenpå de fire afstandsmøtrikker, så hullerne i printkortet passer med møtrikkerne, hvorpå printkortet spændes fast med de medleverede skruer
6	Monter det medleverede fladkabel på printet i stik J1
7	Monter den anden ende af fladkablet i stikket på hovedprintet i øverste venstre hjørne. NB! På CDP 75 skal fladkablet monteres på det lille print, der sidder lige oven over hovedprintet!
8	Etabler (af installatøren på stedet) ledningsforbindelserne fra klemme 1, 2, 3 og 4 afhængig af hvilket overvågningssystem, der ønskes etableret. NB: Der er ikke medleveret materialer til dette.

Tekniske data

Maksimum belastning er 50 V, 500 mA.

Relæernes bryde-/sluttefunktioner tilsluttes på klemmerne 1 – 2 – 3 - 4.

Installation of external failure monitoring kit

Introduction This instruction gives you the information needed for the installation of the external failure monitoring kit.

Model The failure monitoring kit can be used with the following dehumidifiers:

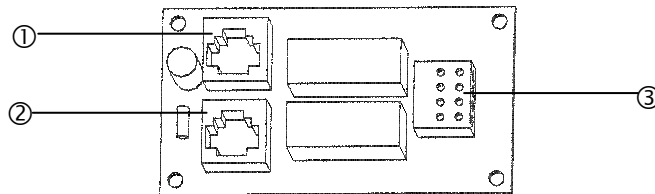
- The CDP(T)-series
- The CDF(T)-series – except the CDF10

Box contents Please check the contents of the box before you start installation of the failure monitoring kit:

The box should include:

- PCB
- 8 screws
- 4 spacers
- 1 flat cable
- 4 toothed discs

Illustration Illustration of the failure monitoring PCB:



Part/function This table describes each part and its function:

Part	Function
① J1 – RJ45	Connection to CDG3-PCB
② J2 - RJ45	Connection to test kit for service engineers (is not used for this installation)
③ Potential free relays for remote indications	Terminals 1-2 Indicate compressor operation. There is connection between terminal points 1 and 2 when the compressor is running
	Terminals 3-4 Indicate failure by the dehumidifier. The various failure types are described in the service manual for the dehumidifier. There is connection between terminal points 3 and 4 by failure

Continued overleaf

Installation of external failure monitoring kit, *continued*

Description of product

The installation of this failure monitoring PCB permits central surveillance at a desired distance from the dehumidifier.

With the PCB it is possible to monitor the dehumidifier remotely from a PC or another surveillance system.

Mounting and installation

The mounting is dependent on the type of dehumidifier in which the PCB is to be mounted.

The different possibilities are described below.

Mounting, CDP 35/45/65 and the CDF-series (+ T-model)

Follow the below procedure to install the PCB in CDP 35(T), 45(T) or 65(T) or the CDF(T)-series:

Step	Action
1	Switch off the current to the dehumidifier.
2	Remove the two lock screws from the front and lift off the front.
3	Remove the two screws from the control panel cover and dismantle the cover. The control panel is situated at the upper right side of the unit.
4	Remove the two screws from the bottom of the control panel and lift out the control panel.
5	Put a spacer in each of the four holes to the left at the back of the control panel. Fix the spacer by means of a screw through the hole from the back of the control panel (screws and spacers are included in the bag).
6	Place the monitoring PCB onto the four spacers so that the holes fit the spacers. Fix the PCB by means of the screws in the bag.
7	Mount the flat cable on the PCB in J1.
8	Mount the other end of the flat cable in the socket on the main PCB beside the monitoring PCB.

Continued overleaf

Installation of external failure monitoring kit, *continued*

Mounting, CDP 75/125/165

Follow the below procedure to install the PCB in CDP 75, 125 or 165:

Step	Action
1	Switch off the current to the dehumidifier
2	Remove the four screws to the central panel and remove it
3	Remove the four screws to the base panel and let it hang in the cables
4	Mount a spacer in each of the four holes at the bottom of the control panel. Fix the spacer by means of a screw through the hole from the back of the control panel (screws and spacers are included in the bag)
5	Place the monitoring PCB onto the four spacers so that the holes fit the spacers. Fix the PCB by means of the screws in the bag
6	Mount the flat cable on the PCB in J1
7	Mount the other end of the flat cable in the socket on the main PCB in the upper left corner. NB! On CDP 75 the flat cable is mounted on the small PCB just above the main PCB!
8	Establish connection from terminal points 1, 2, 3 and 4 dependent on the surveillance system to be used (to be done by the installer on the site). NB: Relevant materials are not included

Technical data

Maximum load is 50 V, 500 mA.

The relays' switch on / switch off functions are connected on terminal points 1 – 2 – 3 - 4.

Die Installation einer externen Störmeldung

Einführung

Diese Anleitung enthält alle notwendigen Auskünfte für die Installation einer externen Störmeldung.

Modell

Die Störmeldung lässt sich mit den folgenden Entfeuchtern anwenden:

- Die CDP(T)-Serie
- Die CDF(T)-Serie – CDF10 jedoch ausgenommen

Inhalt der Packung

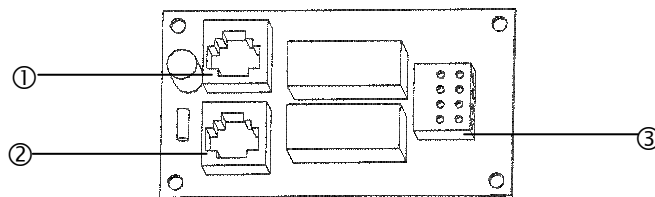
Vor Anfang der Installation sollte der Inhalt des Beutels untersucht werden:

Der Beutel muss Folgendes enthalten:

- Elektronik
- 8 Schrauben
- 4 Abstandsmuttern
- 1 Flachkabel
- 4 Zahnscheiben

Illustration

Zeichnung der Störmeldung



Teil/Funktion

Die untenstehende Tabelle beschreibt die einzelnen Teile und deren Funktionen:

Teil	Funktion
① J1 – RJ45	Anschluss an CDG3-Elektronik
② J2 - RJ45	Anschluss an Testkit für Servicetechniker (wird nicht bei dieser Installation gebraucht)
③ Potentialfreie Relais für Fernmeldungen	Klemme 1-2 Geben Kompressorbetrieb an. Verbindung zwischen 1 und 2, wenn der Kompressor in Betrieb ist.
	Klemme 3-4 Geben Fehler beim Entfeuchter an. Die verschiedenen Fehlertypen sind in der Bedienungsanleitung der Entfeuchter beschrieben. Verbindung zwischen Klemme 3 und 4, wenn am Entfeuchter ein Fehler ist.

Fortsetzung nächste Seite

Die Installation einer externen Störmeldung, *fortgesetzt*

Beschreibung des Produkts Diese Störmeldungselektronik ermöglicht dezentrale Überwachung in einem gewünschten Abstand vom Entfeuchter.
Die Elektronik ermöglicht Fernüberwachung des Entfeuchters über einen PC oder ein anderes Überwachungssystem.

Montage und Installation Die Montage hängt davon ab, in welchem Entfeuchtertyp die Störmeldung montiert werden soll. Unten sind die verschiedenen Möglichkeiten angegeben:

Montage, CDP 35/45/65 und CDF-Serie (+T-Modell) Die Installation der Elektronik in den CDP 75, 125 oder 165 Geräten ist unten beschrieben:

Stufe	Aktivität
1	Den Strom zum Entfeuchter abschalten
2	Die beiden Schrauben von der Vorderseite abschrauben und die Vorderseite abnehmen
3	Die beiden Schrauben im Deckel des Schaltschranks abschrauben und den Deckel abnehmen. Der Schaltschrank ist oben an der rechten Seite des Geräts angebracht
4	Die beiden Schrauben am Boden des Schaltschranks abschrauben und den Schaltschrank ausnehmen
5	Abstandsmuttern in den vier Löchern ganz hinten an der rechten Seite des Schaltschranks montieren. Die Muttern mit Schrauben durch die Löcher von der Rückseite des Schaltschranks festmachen (es gibt Schrauben und Abstandsmuttern in dem Beutel)
6	Die Störmeldungseinheit auf die vier Abstandsmuttern anbringen, so dass die Löcher der Einheit mit den Muttern passen. Die Einheit mit den mitgelieferten Schrauben festmachen
7	Den mitgelieferten Flachkabel in Stecker J1 der Einheit montieren
8	Das andere Ende des Flachkabels in den Stecker der Hauptelektronik neben der Störmeldungseinheit montieren

Fortsetzung nächste Seite

Die Installation einer externen Störmeldung, *fortgesetzt*

Montage, CDP 75/125/165

Die Installation der Elektronik in den CDP 75, 125 oder 165 Geräten ist unten beschrieben:

Stufe	Aktivität
1	Den Strom zum Entfeuchter abschalten
2	Die vier Schrauben im mittleren Teil der Vorderseite abschrauben und den Teil abnehmen
3	Die vier Schrauben im Bodenteil abschrauben, so dass der Bodenteil nur in den Kabeln hängt
4	Abstandsmuttern in den vier Löchern unten im Schaltschrank montieren. Die Muttern mit Schrauben durch die Löcher von der Rückseite des Schaltschranks festmachen (es gibt Schrauben und Abstandsmuttern in dem Beutel)
5	Die Störmeldungseinheit auf die vier Abstandsmuttern anbringen, so dass die Löcher der Einheit mit den Muttern passen. Die Einheit mit den mitgelieferten Schrauben festmachen
6	Den mitgelieferten Flachkabel in Stecker J1 der Einheit montieren
7	Das andere Ende des Flachkabels in den Stecker der Hauptelektronik in der oberen Ecke links montieren. NB! Am CDP 75 ist der Flachkabel an der kleinen Elektronikeinheit über die Hauptelektronik zu montieren
8	Leitungsverbindungen zwischen Klemmen 1, 2, 3 und 4 abhängig von dem gewünschten Überwachungssystem herstellen lassen (vom Installateur) NB: Das Material hierzu ist nicht mitgeliefert

Technischen Daten

Maximale Belastung beträgt 50 V, 500 mA.

Die Ein-/Ausfunktionen der Relais werden auf die Klemmen 1 – 2 – 3 – 4 angeschlossen.

Installation du kit "contrôle d'erreur"

Introduction

Cette instruction comprend les renseignements nécessaires pour le montage du kit "contrôle d'erreur".

Modèle

Le contrôle d'erreur peut être utilisé avec les déshumidificateurs suivants:

- La gamme CDP(T)
- La gamme CDF(T) - sauf CDF10

Contenu du paquet

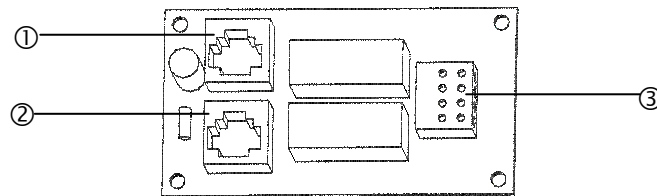
Vous devez contrôler le contenu du paquet avant de commencer le montage du contrôle d'erreur:

Le paquet doit contenir:

- Platine
- 8 vis
- 4 écrous entretoise
- 1 câble de transmission plat
- 4 rondelles à dents

Illustration

Voici une illustration du kit "contrôle d'erreur":



Pièce/fonction

Ce tableau vous donne un aperçu des pièces et leur fonction:

Pièce	Fonction
① J1 – RJ45	Raccordement à la platine CDG3
② J2 - RJ45	Raccordement au kit d'essai du technicien (n'est pas utilisé avec cette installation)
③ Relais à potentiel nul pour les indications à distance	Bornes 1-2 Indiquent si le compresseur est en service. Il y a connexion entre les bornes 1 et 2 quand le compresseur est en service.
	Bornes 3-4 Indiquent s'il y a une erreur dans le déshumidificateur. Les différents types d'erreur sont mentionnés dans le manuel d'instruction du déshumidificateur. Il y a connexion entre les bornes 3 et 4 s'il y a une erreur dans le déshumidificateur.

Suite à la page suivante

Installation du kit "contrôle d'erreur", suite

Déscription du produit

Ce kit de contrôle d'erreur vous permet de surveiller votre déshumidificateur à distance. La télésurveillance peut se faire par un ordinateur ou un autre système de surveillance.

Montage et installation

Le montage du kit "contrôle d'erreur" varie d'un modèle de déshumidificateur à l'autre. Voici quelques possibilités:

Montage, CDP 35/45/65 et CDF (y compris les modèles T)

Pour installer la platine dans les modèles CDP 35(T), 45(T), 65(T) et la gamme CDF(T), veuillez suivre les étapes suivantes:

Etape	Action
1	Mettre l'appareil totalement hors tension
2	Enlever les deux vis de blocage de la plaque frontale et enlever la plaque
3	Enlever les deux vis de l'armoire électrique et enlever le couvercle. L'armoire électrique est situé en haut et à droite dans l'appareil
4	Dévisser les deux vis au fond de l'armoire électrique et enlever l'armoire électrique
5	Monter un écrou entretoise dans chacun des quatre trous en arrière à gauche de l'armoire électrique. Serrer l'écrou entretoise par une vis qui est introduite dans le trou par le revers de l'armoire électrique (vis et écrou entretoise sont compris dans le sac)
5	Poser la platine de surveillance sur les quatre écrous entretoises, de sorte que les trous de la platine aillent avec les écrous entretoises. Serrer la platine à l'aide des vis qui sont fournies avec le kit
6	Monter le câble plat dans J1 de la platine
7	Monter l'autre bout du câble plat dans la prise de la platine principale juste à côté de la platine de surveillance

Suite à la page suivante

Installation du kit "contrôle d'erreur", suite

Montage, CDP 75/125/165

Pour installer la platine de surveillance dans les modèles CDP 75, 125 ou 165, veuillez suivre les étapes suivantes:

Etapes	Action
1	Mettre l'appareil totalement hors tension
2	Dévisser les quatre vis de la plaque du milieu et enlever la plaque
3	Dévisser les quatre vis de la plaque de fond, de sorte que la plaque de fond est retenu seulement par les câbles
4	Monter un écrou entretoise dans chacun des quatre trous au fond de l'armoire électrique. Serrer l'écrou entretoise par une vis qui est introduite dans le trou par le revers de l'armoire électrique (vis et écrous entretoise sont compris dans le sac)
5	Placer la platine sur les quatre écrous entretoise, de sorte que les trous de la platine aillent avec les écrous entretoise. Ensuite serrer la platine à l'aide des vis qui sont fournies avec le kit
6	Monter le câble plat dans la prise J1 de la platine
7	Monter l'autre bout du câble plat dans la prise située au coin supérieur à gauche de la platine principale. NB! Sur le CDP 75 le câble plat doit être monté sur la petite platine située au-dessus de la platine principale
8	Etablir les connexions sur les bornes 1, 2, 3 ou 4 en fonction du système de surveillance actuel. (Ceci doit être fait par l'installateur d'installations électriques local). NB: Les matériaux nécessaires pour établir cette connexion ne sont pas fournis

Données techniques

Le charge maximal est de 50 V, 500 mA.

Les fonctions marche/arrêt des relais sont établies sur les bornes 1 – 2 – 3 - 4.

THE BEST OF ALL WORLDS



WARM AIR • DRY AIR
• FRESH AIR •

HEAD OFFICE

DENMARK

Dantherm A/S
Marienlystvej 65
DK-7800 Skive
Tel.: +45 9614 3700
Fax.: +45 9614 3800
E-mail: dantherm.dk@dantherm.com
www.dantherm.com

SUBSIDIARIES

ENGLAND

Dantherm Limited
12 Windmill Business Park
Windmill Road
Clevedon
North Somerset BS21 6SR
Tel.: +44 (0) 1275 876851
Fax.: +44 (0) 1275 343086
E-mail: dantherm.co.uk@dantherm.com
www.dantherm.com

NORWAY

A/S Dantherm
Løkkeåsveien 26
N-3138 Skallestad
Tel.: +47 33 35 16 00
Fax.: +47 33 38 51 91
E-mail: dantherm.no@dantherm.com
www.dantherm.com

USA

Dantherm HMS Inc.
4260 Orchard Park Blvd,
Spartanburg
South Carolina 29303-4400
Tel.: +1 864 595 9800
Fax: +1 864 595 9810
E-mail: hmsus@dantherm-hms.com
www.dantherm-hms.com

CHINA

Dantherm HMS (Suzhou) Co. Ltd.
No. 50 Huoju Road
SND Hi-Tech Industrial Park
Suzhou 215011 - Jiangsu
China
Tel.: +86 512 6809 0880
Fax.: +86 512 6808 1596
E-mail: hmscn@dantherm-hms.com
www.dantherm-hms.com

Varme og kulde, fugt og tørke.
Vi bringer klimaets ekstremer i naturlig balance.

Dantherm sætter kundernes behov i centrum

I 1958 blev Dantherm grundlagt på en enkel filosofi – og den gælder endnu. Vi opfylder kundernes behov for luftbehandling med individuel rådgivning og løsninger, der er konkurrencedygtige på alle områder.

Dantherm forener ekstremer

Dantherms kerneområder er klimastyring og luftbehandling i form af affugtning, opvarmning, køling af elektronik, ventilation og varmegenvinding. Vores løsninger gør det muligt at beherske klimaets ekstremer og dermed sikre sunde omgivelser på arbejdet og i fritiden, samt beskytte elektronisk udstyr.

Dantherm sikrer kundernes værdier

Dantherms løsninger skaber et godt indeklima for dine medarbejdere. Samtidigt udvikler vi konstant teknologien i vores løsninger, så de bliver endnu bedre til at beskytte dine investeringer i maskiner, inventar og bygninger.

Wärme, Kälte, Feuchtigkeit und Trockenheit
Wir bringen die Extreme des Klimas in ein natürliches Gleichgewicht

Bei Dantherm steht der Bedarf des Kunden im Zentrum

1958 wurde Dantherm auf einer einfachen Philosophie gegründet, die noch heute gilt. Wir decken den Bedarf der Kunden an Luftbehandlung durch individuelle Beratung und Lösungen, die auf allen Gebieten wettbewerbsfähig sind.

Dantherm vereint Extreme

Die Kernbereiche Dantherms sind die Klimasteuerung und Luftbehandlung, welches Entfeuchtung, Heizung, Kühlung von Elektronik, Belüftung und Wärmerückgewinnung einschließen. Unsere Lösungen ermöglichen die Beherrschung der Extreme des Klimas und schaffen eine gesunde Umgebung für Arbeit und Freizeit sowie Schutz von elektronischer Ausrüstung.

Dantherm sichert die Werte der Kunden

Die Lösungen von Dantherm sorgen für ein angenehmes Raumklima für Ihre Mitarbeiter. Gleichzeitig entwickeln wir die Technologie unserer Systeme ständig weiter, so dass Ihre Investitionen in Maschinen, Ausrüstungen und Gebäude noch besser gesichert sind.

Heat and cold, humidity and dryness.
We bring natural balance to the extremes of climate.

Dantherm focuses on customer needs

Dantherm was founded in 1958 with a simple philosophy – and it still applies today. We satisfy customers' air-conditioning needs with individual advice and solutions that are competitive in every respect.

Dantherm unites extremes

Dantherm's core areas are climate control and air handling, such as dehumidification, heating, cooling of electronics, ventilation and heat recovery. Our solutions make it possible to control the extremes of climate and create healthy surroundings at work and play as well as to protect electronic equipment in sealed enclosures.

Dantherm safeguards customer assets

Dantherm's solutions create a good indoor climate for your staff. We are also constantly developing the technology used in our solutions to make them even better at protecting your investments in machinery, fixtures and fittings, and buildings.

Qu'il fasse chaud ou froid, humide ou sec à l'extérieur:
Nous établissons chez vous un équilibre naturel loin des extrêmes climatiques.

Pour Dantherm, seul compte le confort du client

Depuis sa création en 1958, l'entreprise Dantherm n'a qu'un seul but: satisfaire le besoin de ses clients en matière de traitement de l'air et leur apporter les conseils et les solutions les plus compétitives dans tous les domaines.

Dantherm adoucit les rigueurs du climat

Les savoir-faire de Dantherm en traitement d'air sont la déshumidification, le chauffage, le refroidissement des équipements électroniques, la ventilation et la récupération d'énergie. Ce qui nous permet d'offrir à nos clients des solutions adaptées à l'établissement d'un environnement de travail ou de loisir sain et agréable ainsi que d'offrir une protection des équipements électroniques dans les enceintes hermétiques, quelles que soient les rigueurs du climat.

Dantherm protège vos ressources humaines et matérielles

Non seulement les solutions Dantherm vous permettent d'offrir à vos employés un climat de travail confortable mais, fruit d'une technologie en constante évolution, elles vous donnent des moyens constamment perfectionnés pour protéger votre parc mécanique, votre mobilier et vos bâtiments.



Dantherm®